

**Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт им. А.К. Кортунова филиал  
ФГБОУ ВО Донской ГАУ**

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета АС

Е.В. Соколова \_\_\_\_\_

" \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 2024 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Дисциплины                                                                                                                                                           | <b>2.1.3 Иностранный язык</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Направление(я)                                                                                                                                                       | <b>2.1.6. Гидротехническое строительство, гидравлика и инженерная гидрология</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Направленность (и)                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Форма обучения                                                                                                                                                       | <b>очная</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Факультет                                                                                                                                                            | <b>Факультет бизнеса и социальных технологий</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Кафедра                                                                                                                                                              | <b>Иностранные языки</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Учебный план                                                                                                                                                         | <b>2024_2.1.6.plx</b><br><b>2.1.6. Гидротехническое строительство, гидравлика и инженерная гидрология</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ФГТ к программе аспирантуры                                                                                                                                          | <b>Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)</b> |
| Общая трудоемкость                                                                                                                                                   | <b>144 / 4 ЗЕТ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Разработчик (и):                                                                                                                                                     | <b>канд. филол. наук, доц., Петина Светлана Сергеевна</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Рабочая программа одобрена на заседании кафедры                                                                                                                      | <b>Иностранные языки</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Заведующий кафедрой                                                                                                                                                  | <b>Ищенко Александр Сергеевич</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Дата утверждения плана уч. советом от 31.01.2024 протокол № 5.<br>Дата утверждения рабочей программы уч. советом от 28.06.2024 протокол № 11<br>Новочеркасск 2024 г. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

**1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА  
АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С  
ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 144

в том числе:

аудиторные занятия 32

самостоятельная работа 112

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

| Семестр<br>( <b>&lt;Курс&gt;.&lt;Семестр<br/>на курсе&gt;</b> ) | <b>3 (2.1)</b> |    | <b>4 (2.2)</b> |    | Итого |     |
|-----------------------------------------------------------------|----------------|----|----------------|----|-------|-----|
| Неделя                                                          | 20 2/6         |    | 20 2/6         |    |       |     |
| Вид занятий                                                     | УП             | РП | УП             | РП | УП    | РП  |
| Практические                                                    | 16             | 16 | 16             | 16 | 32    | 32  |
| В том числе инт.                                                | 12             |    | 6              |    | 18    |     |
| В том числе<br>электрон.                                        | 16             |    | 14             |    | 30    |     |
| Итого ауд.                                                      | 16             | 16 | 16             | 16 | 32    | 32  |
| Контактная работа                                               | 16             | 16 | 16             | 16 | 32    | 32  |
| Сам. работа                                                     | 56             | 56 | 56             | 56 | 112   | 112 |
| Итого                                                           | 72             | 72 | 72             | 72 | 144   | 144 |

Виды контроля в семестрах:

|                       |     |         |
|-----------------------|-----|---------|
| Зачет                 | 3,4 | семестр |
| Другие формы контроля | 4   | семестр |

**2. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

|     |                                                                                                                                              |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1 | Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся знаний, предусмотренных учебным планом, в части дисциплины "Иностранный язык". |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

|                   |                                                                                                                |     |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Цикл (раздел) ОП: |                                                                                                                | 2.1 |
| 3.1               | Требования к предварительной подготовке обучающегося:                                                          |     |
| 3.2               | Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее: |     |

**4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)****5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

| Код занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Семестр / Курс | Часов | Индикаторы | Литература                                                                                                     | Интеракт. | Примечание |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
|             | <b>Раздел 1. Характеристика научно-технического стиля речи</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                |       |            |                                                                                                                |           |            |
| 1.1         | Типы научных текстов, жанровые разновидности статей. Основные разделы научной статьи. Чтение и обсуждение текстов по широкой специальности аспиранта и узкоспециальных текстов по теме диссертационного исследования. Основы публичной речи, этикета научной дискуссии. Составление доклада по теме исследования. Методика подготовки презентации.<br>/Пр/ | 3              | 5     |            | Л1.1 Л1.2<br>Л1.3<br>Л1.4Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4 Л2.5<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 Э7 Э8<br>Э9 Э10 Э11<br>Э12 Э13 | 0         |            |
|             | <b>Раздел 2. Способы представления извлеченной информации</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                |       |            |                                                                                                                |           |            |
| 2.1         | Перевод, виды переводов. Использование словарей при переводе. Виды словарей. Лексико-грамматические трансформации при переводе. Практика устного и письменного перевода. Составление плана/конспекта прочитанного. Изложение содержания прочитанного в форме резюме, реферата, сообщения или доклада.<br>/Пр/                                              | 3              | 5     |            | Л1.1 Л1.2<br>Л1.3<br>Л1.4Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4 Л2.5<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 Э7 Э8<br>Э9 Э10 Э11<br>Э12 Э13 | 0         |            |
|             | <b>Раздел 3. Характеристика грамматического строя изучаемого иностранного языка</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                |       |            |                                                                                                                |           |            |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   |   |  |                                                                                                                |   |  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|
| 3.1 | Сложные синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи. Грамматические упражнения. Средства выражения и распознавания главных членов предложения. Определение границ членов предложения (синтаксическое членение предложения). Грамматические упражнения. Практика перевода. Видовременная система глагола. Особенности употребления и перевода страдательного залога в научном стиле. Косвенная речь. Усечённые грамматические конструкции, эллиптические предложения, эмфатические и инверсионные структуры. Средства выражения смыслового центра предложения и модальности. Особенности и приемы перевода указанных явлений.<br><br>/Пр/ | 3 | 6 |  | Л1.1 Л1.2<br>Л1.3<br>Л1.4Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4 Л2.5<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 Э7 Э8<br>Э9 Э10 Э11<br>Э12 Э13 | 0 |  |
|     | <b>Раздел 4. Современные требования к личности учёного</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |   |  |                                                                                                                |   |  |
| 4.1 | Моя научная работа. Система научных степеней, званий в России и зарубежных странах. Компетенции специалиста с учёной степенью. Культура научного общения. Современные средства устной и письменной коммуникации. Монологические высказывания по устным темам: «Моя научная работа», «Достижения науки в области гидротехнического строительства, гидравлики и инженерной гидрологии», «Личность современного учёного».<br><br>/Пр/                                                                                                                                                                                                                       | 4 | 5 |  | Л1.1 Л1.2<br>Л1.3<br>Л1.4Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4 Л2.5<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 Э7 Э8<br>Э9 Э10 Э11<br>Э12 Э13 | 0 |  |
|     | <b>Раздел 5. Аннотирование. Реферирование</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |   |  |                                                                                                                |   |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |   |  |                                                                                                                               |   |  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|
| 5.1 | <p>Основы аннотирования и реферирования научной литературы.</p> <p>Алгоритм, фразы-клише. Практика аннотирования и реферирования.</p> <p>Индивидуальная работа с аспирантами по аннотированию и реферированию оригинальных статей и монографий, редактированию письменных переводов.</p> <p>Требования к написанию статей, тезисов на иностранном языке.</p> <p>Структура статьи. Рекомендации по стилю и языку научных статей. Анализ и обсуждение индивидуальных работ аспирантов.</p>                                                                                                                                                                                                                               | 4 | 5 |  | <p>Л1.1 Л1.2<br/>Л1.3<br/>Л1.4Л2.1<br/>Л2.2 Л2.3<br/>Л2.4 Л2.5<br/>Э1 Э2 Э3 Э4<br/>Э5 Э6 Э7 Э8<br/>Э9 Э10 Э11<br/>Э12 Э13</p> | 0 |  |
|     | <b>Раздел 6. Обзор Литературы. Словарный состав изучаемого иностранного языка.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |   |  |                                                                                                                               |   |  |
| 6.1 | <p>Словарный состав изучаемого иностранного языка. Структура слов по частям речи.</p> <p>Характеристика словарного состава изучаемого иностранного языка. Устойчивые словосочетания. Терминология специальности. Многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, явления синонимии и омонимии.</p> <p>Фразеологические сочетания. Сокращения и условные обозначения. Чтение формул, символов и т.п. Ведение рабочего словаря терминов.</p> <p>Особенности перевода изучаемых явлений.</p> <p>Составление письменного обзора прочитанной литературы.</p> <p>Анализ и обсуждение. Представление индивидуальных терминологических словарей. Индивидуальная работа с аспирантами.</p> <p>/Пр/</p> | 4 | 6 |  | <p>Л1.1 Л1.2<br/>Л1.3<br/>Л1.4Л2.1<br/>Л2.2 Л2.3<br/>Л2.4 Л2.5<br/>Э1 Э2 Э3 Э4<br/>Э5 Э6 Э7 Э8<br/>Э9 Э10 Э11<br/>Э12 Э13</p> | 0 |  |
|     | <b>Раздел 7. Самостоятельная работа 3 семестр</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |   |  |                                                                                                                               |   |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |    |  |                                                                                                                |   |  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|
| 7.1 | Изучение теоретического материала.Выполнение письменных и устных упражнений. Информационный поиск литературы по направлению и теме диссертационного исследования. Составление терминологического словаря (500 ЛЕ). Изучающее чтение в объёме 300 000 печ. зн. и письменный/устный перевод. Ознакомительное и просмотровое чтение в объёме 300 000 печ. зн. и написание планов, аннотаций, реферата, доклада, обзора прочитанной литературы. Написание статьи, тезисов на ИЯ. Заявка на научную конференцию.<br><br>/Ср/ | 3 | 56 |  | Л1.1 Л1.2<br>Л1.3<br>Л1.4Л2.1<br>Л2.2 Л2.3<br>Л2.4 Л2.5<br>Э1 Э2 Э3 Э4<br>Э5 Э6 Э7 Э8<br>Э9 Э10 Э11<br>Э12 Э13 | 0 |  |
|     | Раздел 8. Самостоятельная работа 4 семестр                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |    |  |                                                                                                                |   |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   |    |  |                                                                                                                               |   |  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|
| 8.1 | <p>Информационный поиск по направлению и теме диссертационного исследования. Выделение основных этапов работы над темой, аспектов освещаемых в диссертационных исследованиях, ключевых слов. Терминология специальности. Ведение рабочего словаря терминов. Практика устного и письменного перевода. добавления, опущения, замены. Лексико-грамматические упражнения. Чтение и обсуждение на иностранном языке индивидуальных текстов. Представление индивидуальных письменных переводов и устных пересказов специальной литературы. Алгоритм, фразы-клише. Практика аннотирования и реферирования. Подготовка монологических высказываний по устным темам: «Моя научная работа», «Достижения современной науки в области гидротехнического строительства, гидравлики и инженерной гидрологии». «Личность современного учёного». Написание статьи, тезисов на ИЯ. Заявка на научную конференцию. Изучающее чтение в объёме 300 000 печ. зн. и письменный/устный перевод.</p> <p>/Ср/</p> | 4 | 56 |  | <p>Л1.1 Л1.2<br/>Л1.3<br/>Л1.4Л2.1<br/>Л2.2 Л2.3<br/>Л2.4 Л2.5<br/>Э1 Э2 Э3 Э4<br/>Э5 Э6 Э7 Э8<br/>Э9 Э10 Э11<br/>Э12 Э13</p> | 0 |  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 6.1. Контрольные вопросы и задания

#### 1. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

Для аспирантов очной формы обучения проведение текущего контроля предусматривает контроль выполнения разделов индивидуальных заданий (письменных работ) в течение учебного года:

I. Собеседование по индивидуальному чтению (чтение вслух, составление словаря к текстам, обсуждение прочитанного).

1. Просмотрите весь текст и попытайтесь понять его основное содержание
2. Найдите в словаре, выпишите и переведите незнакомые вам слова.
3. Запомните значение и произношение ключевых слов.
4. Прочтите и переведите текст.
5. Ответьте на вопросы, поставленные к тексту.
6. Отметьте те отрывки текста, которые кажутся вам важными.
7. Выделите из текста факты, которые являются для вас новыми.
8. Определите главные проблемы, обсуждаемые в тексте.
9. Выразите свою точку зрения на вопросы, обсуждаемые в тексте.

10. Сформулируйте основную идею текста.

11. Сделайте пересказ текста, используя фразы-клише:

The title of the text is...

The text is headlined...

This text deals with (is about, is devoted to, considers, tells us about, presents, is connected with, etc.) smth.

The main idea of the text is...

The text gives facts (dates, data) illustrating smth.

The text contains information (description) concerning smth.

The text describes activities (problems) connected with smth.

In my opinion...

It should be noted...

It should be mentioned...

In conclusion...

To sum up...

2. Собеседование по устным темам «Моя научная работа. Достижения науки в области гидротехнического строительства, гидравлики и инженерной гидрологии». Личность молодого ученого».

Темы: Современные требования к личности ученого. Достижения современной науки в области гидротехнического строительства, гидравлики и инженерной гидрологии». Моя научная работа/ диссертационное исследование.

Задания (вопросы):

- какими знаниями и умениями должен обладать современный ученый;
- зачем молодому ученому иностранный язык, как и где Вы предполагаете использовать иностранный язык;
- какие новые навыки Вы приобретаете, работая над диссертацией, какие личностные характеристики изменяются в процессе ведения научного исследования;
- какова роль научной специальности в развитии современного общества;
- основываясь на прочитанной на иностранном языке литературе, сравните зарубежный опыт в области гидротехнического строительства, гидравлики и инженерной гидрологии с отечественным;
- какова тема Вашей диссертации, в чем новизна и ценность Вашего научного исследования;
- где Вы проводите натурные исследования, каковы сферы применения результатов Вашего исследования;
- есть ли у Вас опубликованные статьи, какие проблемы в них рассматриваются;
- принимали ли Вы участие в научных конференциях, где и когда;
- где и когда Вы планируете защиту диссертации, чем бы Вы хотели заниматься, каковы ваши планы на будущее.

3. Аннотирование текста

1. Просмотрите текст с целью получения общего представления о тексте в целом.

2. Выделите абзацы, содержащие конкретную информацию по теме статьи, методу проведения работы, результатам работы, применению в конкретной области.

3. Сократите малосущественную информацию в этих абзацах по каждому пункту.

4. Найдите в абзаце предложение, высказывание, которое может служить заголовком.

5. Найдите и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию.

6. Определите количество фактов, излагаемых в тексте.

7. Обобщите 2-5 предложений (или абзац) в одно.

8. Найдите в каждом абзаце главную, основную информацию и дополнительную, разъяснительную.

9. Используйте лексическое, грамматическое перефразирование.

10. Выделите ключевые слова и фрагменты в каждом отмеченном по степени информативности абзаце.

11. Изложите основные положения оригинала просто, ясно, кратко.

12. Избегайте повторений, в том числе и заглавия статьи.

13. Соблюдайте единство терминов и сокращений.

14. Употребляйте безличные конструкции и пассивный залог.

15. Используйте некоторые обобщающие слова и словосочетания, обеспечивающие логические связи между отдельными частями высказываний.

16. Обобщите материал.

17. Составьте логический план текста.

18. Составьте аннотацию к тексту, статье.

4. Контрольный письменный перевод текста по специальности.

1. Прочтите весь текст и постарайтесь понять общее содержание, установите круг затрагиваемых вопросов.

2. При переводе текста, определите какие в тексте простые, а какие сложные предложения. Сложные предложения разбейте на отдельные предложения.

3. В простом предложении найдите сначала группу сказуемого, затем определите группу подлежащего и дополнения.

4. Выпишите незнакомые слова и их перевод.

5. Опираясь на знакомые слова, переводите предложения в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства.

6. Переведите заголовок текста.

7. Проверьте написанное с точки зрения соответствия теме, грамматической правильности и лексического разнообразия (использование синонимов).

5. Реферирование текстов

1. Внимательно прочитайте заглавие текста и скажите, какую информацию вы ожидаете получить.
2. Прочтите текст и сделайте лексико-грамматический анализ тех предложений, которые затрудняют понимание содержания. Выпишите и переведите их.
3. Прочтите текст снова и разбейте его на смысловые части; укажите номер абзацев, входящих в каждую смысловую часть, озаглавьте каждую часть.
4. Составьте логическую схему текста.
5. В каждой смысловой части найдите одно – два предложения, передающих основную мысль.
6. Упростите предложения, устранив избыточную информацию так, чтобы они стали пунктами плана. Запишите план.
7. Выберите ключевые слова, и словосочетания из каждой смысловой части и запишите их.
8. Пользуясь логической схемой, планом, ключевыми словами и словосочетаниями, передайте информацию текста в виде реферата.
9. Составьте реферат по нескольким источникам по определенной теме.

#### 6. Обзор прочитанной литературы

1. Определите и уточните тему диссертационного исследования.
2. Сформулируйте основные достижения в изучаемой области в прочитанной литературе.
3. Выделите основные спорные вопросы в изученной литературе.
4. Определите основные научные вопросы и перспективы их решения.
5. Найдите основную мысль, чтобы понять, какие темы и идеи связывают источники вместе.
6. Определите основную идею, сформулируйте тезисные утверждения.
7. Используйте современные источники.
8. Просматривайте текущие библиографические обзоры литературы по теме, чтобы получить представление о том, что происходит в изучаемой области.
9. Убедитесь, что ваши источники являются признанными на нескольких уровнях (Каковы полномочия автора? Как его аргументы подтверждаются (комментарии, статистика, исторические факты, результаты исследований и т.д.)?)
10. Сформулируйте краткое заключение вашей работы, повторите то, что было сказано во вступлении (вводной части), и обсудите, что нового вы узнали в процессе чтения зарубежной литературы.
11. Убедитесь, что ваши доказательства подкрепляются источниками, и расположение параграфов логично.
12. Откорректируйте вашу работу.

#### 7. Терминологический словарь

1. Выбрать из научных статей, тезисов, рефератов, монографий по специальности слова - термины и словосочетания.
2. Записать слова-термины в алфавитном порядке, произнести иноязычные компоненты русских слов/словосочетаний.
3. Определить принадлежность слова к какой-либо части речи, перевести.
4. Определить значение слова по словообразовательным компонентам.
5. Найти перевод слова/словосочетания из нескольких предложенных.
6. Оформить список использованной литературы.

## 2. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Промежуточная аттестация проводится в форме итогового контроля (ИК) по дисциплине: Курс: 2 Форма: 3 семестр - зачет; 4 семестр - зачет

Вопросы для проведения итоговой аттестации в форме зачета:

1. Письменный перевод и аннотирование текста по направлению подготовки на иностранном языке.
2. Собеседование по устным темам.

Вопросы к итоговому контролю – зачету

1. Почему для Вас важно продолжать свое образование после получения вузовского диплома?
2. Зачем молодому ученому иностранный язык?
3. Каковы, на Ваш взгляд, карьерные перспективы ученого со знанием иностранного языка?
4. Что такое «непрерывное образование»?
5. Какие новые навыки Вы приобретаете, работая над диссертацией?
6. Какие личностные характеристики (черты характера) изменяются (улучшаются) в процессе ведения научного исследования?
7. Каковы научные основы рационального использования и охраны водных, земельных и рекреационных ресурсов Земли?
8. Сравните зарубежный опыт в исследованиях в научной специальности с отечественным.
9. Какова тема вашей диссертации?
10. В чем ценность Вашего научного исследования?
11. Где вы проводите натурные исследования?
12. Каковы сферы применения результатов Вашего исследования?
13. Есть ли у вас опубликованные статьи? Какие проблемы в них рассматриваются?
14. Вы принимали участие в научных конференциях?
15. Где и когда вы планируете защиту диссертации?
16. Чем бы Вы хотели заниматься? Каковы ваши планы на будущее?

## 6.2. Темы письменных работ

1. Письменный перевод
2. Терминологический словарь
3. Обзор прочитанной литературы
4. Аннотации научных статей
5. Реферирование научных статей

## 6.3. Процедура оценивания

### 1. ПОКАЗАТЕЛИ, КРИТЕРИИ И ШКАЛЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ АСПИРАНТОВ ДИСЦИПЛИНЫ

Оценка знаний у аспирантов НИМИ ДонГАУ и выставление оценки по отдельной дисциплине

ведется следующим образом:

- для студентов очной формы обучения оценивается «зачтено» или «не зачтено».

Высокий уровень знаний, итоговая оценка по дисциплине «зачтено»: глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач. Системно и планомерно работает в течении семестра.

Повышенный уровень знаний, итоговая оценка по дисциплине «зачтено»: твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения. Системно и планомерно работает в течении семестра.

Пороговый уровень знаний, итоговая оценка по дисциплине «зачтено»: имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.

Пороговый уровень знаний не сформирован, итоговая оценка по дисциплине «не зачтено»: не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «не зачтено» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Критерии оценки уровня знаний по собеседованию по чтению:

- оценка «зачтено» выставляется аспиранту, если он читает вслух в естественном темпе, правильно произносит все слова; демонстрирует 100% - 60% понимание информации текста, имеет составленный дома словарь к тексту;
- оценка «не зачтено» выставляется аспиранту, если он не читает вслух или допускает при чтении большое количество ошибок, нарушающих понимание; не понимает текст, не имеет словаря или выписанные в малом количестве слова не дают возможности переводить текст.

Критерии оценки уровня знаний по собеседованию по устным темам:

- оценка «зачтено» выставляется аспиранту, если он способен легко вести беседу на ИЯ, адекватно реагировать на реплики преподавателя, четко и полно отвечая на вопросы и используя весь изученный языковой материал, допускаются незначительные ошибки в речи;
- оценка «не зачтено» выставляется аспиранту, если он не способен к речи, т.е. его ответы не соответствуют лексико-грамматическим нормам ИЯ и не понятны собеседнику.

Критерии оценки уровня знаний по письменному переводу:

- оценка «зачтено» выставляется аспиранту, если текст был переведен на 100-60%, было допущено не более трех смысловых ошибок;;
- оценка «не зачтено» выставляется аспиранту, если текст был переведен менее, чем на 50%, допущено более трех смысловых ошибок.

Критерии оценки уровня знаний по аннотированию теста:

- оценка «зачтено» выставляется аспиранту, если он (а) логично выстроил высказывания, соблюдает адекватный перевод грамматических структур и использует лексическое разнообразие;
- оценка «не зачтено» выставляется аспиранту, если он (она) не распознал лексико-грамматические конструкции при переводе предложений, не выписаны ключевые слова, нелогично и с ошибками построены высказывания.

Критерии оценки уровня знаний по обзору литературы:

- оценка «зачтено» выставляется аспиранту, если он владеет широким спектром языковых средств и может объяснить, достаточно подробно и логично проведен обзор литературы по исследуемой проблеме, охвачен большой спектр современных источников по теме;
- оценка «не зачтено» выставляется аспиранту, если он (а) делает грубые ошибки в точности и правильности сформулированных высказываний, нелогично построен обзор литературы по исследуемой проблеме, использовано небольшое количество первоисточников.

Критерии оценки уровня знаний по составлению терминологического словаря:

- оценка «зачтено» выставляется аспиранту, если он (а) показывает высокий уровень владения терминологией и понятиями в рамках своего научного исследования; демонстрирует способность и умение находить материал в т.ч. через Интернет ресурсы, подтверждает опыт исследовательской работы, а именно умение отбора и систематизации информации, оценки её значимости и актуальности для терминологического словаря;
- оценка «не зачтено», выставляется аспиранту, если он (а) не доводит работу до конца или показывает при ее презентации элементарное владение несколькими простыми терминами или понятиями; показывает низкий уровень языковых знаний и речевых умений; работа не отличается аккуратностью.

Критерии оценки уровня знаний по реферированию:

- оценка «зачтено» выставляется аспиранту, если он (а) логично выстроил высказывания, соблюдает адекватный перевод грамматических структур и использует лексическое разнообразие;
- оценка «не зачтено» выставляется аспиранту, если он (она) не распознал лексико-грамматические конструкции при переводе предложений, не выписаны ключевые слова, не логично и с ошибками построены высказывания.

## 2. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АСПИРАНТОВ

Общий порядок проведения процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности определен в следующих локальных нормативных актах:

1. Порядок проведения текущего контроля успеваемости в аспирантуре в НИМИ ДГАУ (в действующей редакции).
  2. Положение о промежуточной аттестации в аспирантуре (в действующей редакции)
  3. Положение о фонде оценочных средств в аспирантуре (в действующей редакции)
- Документы размещены в свободном доступе на официальном сайте НИМИ ДонГАУ <https://ngma.su/> в разделе: Главная страница/Сведения об образовательной организации/Локальные нормативные акты.

### 6.4. Перечень видов оценочных средств

#### 1. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ:

- разделы индивидуальных заданий (письменных работ) обучающихся: письменный перевод, терминологический словарь, аннотации научных статей, реферирование текстов по специальности;

#### 2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ:

- комплект билетов для зачета. Хранится в бумажном виде на соответствующей кафедре. Подлежит ежегодному обновлению и переутверждению. Число вариантов билетов в комплекте не менее числа студентов на зачете. Общий порядок

проведения процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности определен в следующих локальных нормативных актах:

1. Порядок проведения текущего контроля успеваемости в аспирантуре в НИМИ ДГАУ (в действующей редакции).
2. Положение о промежуточной аттестации в аспирантуре (в действующей редакции).
3. Положение о фонде оценочных средств в аспирантуре (в действующей редакции).

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1. Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

|      | Авторы, составители           | Заглавие                                                                                                                                      | Издательство, год                                                                                                                                                                                                            |
|------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Л1.1 | Автономова Н.Б., Михеева Л.П. | Английский язык для аспирантов: учебное пособие                                                                                               | Новочеркасск, 2017,<br><a href="http://biblio.dongau.ru/MegaPr oNIMI/UserEntry? Action=Link_FindDoc&amp;id=115629&amp;idb=0">http://biblio.dongau.ru/MegaPr oNIMI/UserEntry? Action=Link_FindDoc&amp;id=115629&amp;idb=0</a> |
| Л1.2 | Автономова Н.Б.               | Введение в практику перевода с английского языка на русский: курс лекций [для студентов бакалавриата, магистратуры, аспирантов и соискателей] | Новочеркасск, 2018,<br><a href="http://biblio.dongau.ru/MegaPr oNIMI/UserEntry? Action=Link_FindDoc&amp;id=202994&amp;idb=0">http://biblio.dongau.ru/MegaPr oNIMI/UserEntry? Action=Link_FindDoc&amp;id=202994&amp;idb=0</a> |
| Л1.3 | Чиж Р. Н.                     | Иностранный язык. Подготовка к кандидатскому экзамену: учебное пособие для самостоятельной работы аспирантов: учебное пособие                 | Санкт-Петербург: Высшая школа народных искусств, 2017,<br><a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=499445">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=499445</a>                                      |
| Л1.4 | Шепталиня Е.И.                | Немецкий язык для аспирантов: учеб. пособие по немецкому языку для подготовки научно-педагогических кадров высшей школы                       | Новочеркасск, 2021,<br><a href="http://biblio.dongau.ru/MegaPr oNIMI/UserEntry? Action=Link_FindDoc&amp;id=395230&amp;idb=0">http://biblio.dongau.ru/MegaPr oNIMI/UserEntry? Action=Link_FindDoc&amp;id=395230&amp;idb=0</a> |

**7.1.2. Дополнительная литература**

|      | Авторы, составители                                                                  | Заглавие                                                                                                                        | Издательство, год                                                                                                                                                                                                       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Л2.1 | Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ, каф. ин. яз. ; сост. Л.П. Михеева, Н.Б. Автономова | Иностранный язык: методические рекомендации к практическим занятиям для аспирантов всех направлений                             | Новочеркасск, 2018, <a href="http://biblio.dongau.ru/MegaPr oNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&amp;id=238554&amp;idb=0">http://biblio.dongau.ru/MegaPr oNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&amp;id=238554&amp;idb=0</a> |
| Л2.2 | Галай О. М., Черкас М. А., Кирись В. Н.                                              | Практическая грамматика немецкого языка. Синтаксис = Deutsch. Lehr- und bungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie: учебник | Минск: Вышэйшая школа, 2016, <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=477420">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=477420</a>                                                              |
| Л2.3 | Коршунова Е. С.                                                                      | English for postgraduate students (Английский язык для аспирантов): учебно-методическое пособие                                 | Тюмень: ГАУ Северного Зауралья, 2022, <a href="https://e.lanbook.com/book/255995">https://e.lanbook.com/book/255995</a>                                                                                                 |
| Л2.4 | Жбиковская О. А.                                                                     | Учебно-методическое пособие для подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку                                        | Омск: ОмГУПС, 2022, <a href="https://e.lanbook.com/book/264422">https://e.lanbook.com/book/264422</a>                                                                                                                   |
| Л2.5 | Лебедева С. В., Плаксина Н. В., Кононова Т. Л.                                       | English for Future Scientists: учебное пособие для магистрантов и аспирантов                                                    | Курск: КГУ, 2022, <a href="https://e.lanbook.com/book/290639">https://e.lanbook.com/book/290639</a>                                                                                                                     |

**7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"**

|        |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                               |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.2.1  | официальный сайт НИМИ с доступом в электронную библиотеку                                                                                                                      | <a href="http://www.ngma.su">www.ngma.su</a>                                                                                  |
| 7.2.2  | Информационно-аналитический портал по основным направлениям и рынкам гуманитарных технологий                                                                                   | <a href="http://gtmarket.ru/concepts/6872">http://gtmarket.ru/concepts/6872</a>                                               |
| 7.2.3  | Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»                                                                                                        | <a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>                                                                     |
| 7.2.4  | Российская государственная библиотека (фонд электронных документов)                                                                                                            | <a href="https://www.rsl.ru/">https://www.rsl.ru/</a>                                                                         |
| 7.2.5  | Бесплатная библиотека ГОСТов и стандартов России                                                                                                                               | <a href="http://www.tehlit.ru/index.htm">http://www.tehlit.ru/index.htm</a>                                                   |
| 7.2.6  | Портал учебников и диссертаций                                                                                                                                                 | <a href="https://scicenter.online/">https://scicenter.online/</a>                                                             |
| 7.2.7  | Университетская информационная система Россия (УИС Россия)                                                                                                                     | <a href="https://uisrussia.msu.ru/">https://uisrussia.msu.ru/</a>                                                             |
| 7.2.8  | Электронная библиотека "научное наследие России"                                                                                                                               | Электронная библиотека "научное наследие России"                                                                              |
| 7.2.9  | Электронная библиотека учебников                                                                                                                                               | <a href="http://studentam.net/">http://studentam.net/</a>                                                                     |
| 7.2.10 | Информационная система Everyday English in Conversation                                                                                                                        | <a href="http://www.focusenglish.com">http://www.focusenglish.com</a>                                                         |
| 7.2.11 | База данных Oxford Journals Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области | <a href="https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences">https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences</a> |
| 7.2.12 | On line словарь и тезаурус Cambridge Dictionary                                                                                                                                | <a href="https://dictionary.cambridge.org/ru/">https://dictionary.cambridge.org/ru/</a>                                       |
| 7.2.13 | On line универсальный немецко-русский словарь PONS                                                                                                                             | <a href="https://ru.pons.com/">https://ru.pons.com/</a>                                                                       |

**7.3 Перечень программного обеспечения**

|       |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                     |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.3.1 | Yandex browser                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                     |
| 7.3.2 | Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат. ВУЗ» (интернет-версия); Модуль «Программный комплекс поиска текстовых заимствований в открытых источниках сети интернет» | Лицензионный договор № 8047 от 30.01.2024 г.. АО «Антиплагиат»                                                                                                      |
| 7.3.3 | Microsoft Teams                                                                                                                                                                                                                | Предоставляется бесплатно                                                                                                                                           |
| 7.3.4 | Adobe Acrobat Reader DC                                                                                                                                                                                                        | Лицензионный договор на программное обеспечение для персональных компьютеров Platform Clients_PC_WWEULA-ru_RU-20150407_1357 Adobe Systems Incorporated (бессрочно). |

| <b>7.4 Перечень информационных справочных систем</b>                            |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.4.1                                                                           | База данных ООО "Издательство Лань"                              | <a href="https://e.lanbook.ru/books">https://e.lanbook.ru/books</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 7.4.2                                                                           | Базы данных ООО Научная электронная библиотека                   | <a href="http://elibrary.ru/">http://elibrary.ru/</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 7.4.3                                                                           | Базы данных ООО "Региональный информационный индекс цитирования" |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 7.4.4                                                                           | Базы данных ООО "Пресс-Информ" (Консультант +)                   | <a href="https://www.consultant.ru">https://www.consultant.ru</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>               |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 8.1                                                                             | 2213                                                             | Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: Набор демонстрационного оборудования (переносной): ноутбук Dell 500 – 1 шт., проектор AcerP5280 – 1 шт. с экраном – 1 шт.; Магнитола – 1шт.; Доска – 1 шт. Рабочие места студентов; Рабочее место преподавателя.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 8.2                                                                             | 2215                                                             | Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: Компьютер – неттоп-17 шт.; Мониторы – 17 шт.; Наушники с микрофоном -17 шт.; Клавиатура – 17 шт.; Мышь – 17 шт.; Моноблок LG20P30-1шт.; Учебник по английскому языку EnglishFile – 12 шт.; Мультимедийный курс англ.яз EnglishFile. – 1шт.; Плакаты, карты, видеофильмы; Доска – 1 шт.; Рабочие места студентов; Рабочее место преподавателя.                                                                                                                                  |
| 8.3                                                                             | 2217                                                             | Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории и оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НИМИ Донской ГАУ: Компьютер – Неттоп - 17 шт.; Мониторы – 17 шт.; Наушники с микрофоном - 17 шт.; Клавиатура – 17 шт.; Мышь – 17 шт.; Плакаты, карты; Учебник по немецкому языку Lagune 2 – 6 шт.; Видеофильм по страноведению LandandLeute – 1шт.; Доска – 1 шт.; Рабочие места студентов; Рабочее место преподавателя. |
| <b>9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b> |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                 |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |